

**PHIÊN XỬ ĐƠN GIẢN HÓA**  
**Thí Điểm Tòa Xử Những Vụ Nhỏ Richmond – Điều Luật 9.1**

Tờ dữ kiện này cung cấp chi tiết về các phiên xử đơn giản hóa và cách chuẩn bị cho các phiên xử này. Phiên xử đơn giản hóa là một tiến trình mới trong dự án thí điểm của tòa xử những vụ nhỏ của tỉnh bang đang diễn tiến tại Richmond. Dự án thí điểm này là một đề xướng cải tổ công lý hỗn hợp của Tòa Tỉnh Bang và chính quyền tỉnh bang.

***Phiên xử đơn giản hóa là gì?***

Phiên xử đơn giản hóa là một phiên xử thu gọn một tiếng trước một luật sư có kinh nghiệm và là viên chức hòa giải, cũng được gọi là viên chức phân xử. Bắt đầu từ Tháng Mười Một 2007, tất cả các đơn kiện đến tối đa \$5,000 nộp tại tòa xử những vụ nhỏ Richmond, trừ các đơn kiện thương tích cá nhân, sẽ được xếp vào các phiên xử đơn giản hóa.

***Tôi phải làm gì trước khi có phiên xử đơn giản hóa?***

Phòng lục sự tòa Richmond sẽ gửi thông báo về phiên xử đơn giản hóa, trong đó ghi ngày xử, và mẫu khai cho phiên xử (mẫu 33).

Bản khai cho phiên xử là mẫu tóm lược vụ của quý vị. Trước khi có phiên xử đơn giản hóa, viên chức phân xử sẽ xem bản khai cho phiên xử do quý vị và những bên kia nộp. **Ít nhất là 14 ngày trước khi** có phiên xử đơn giản hóa, quý vị phải nộp bản khai cho phiên xử tại phòng lục sự tòa. Quý vị phải tổng đạt cho những bên kia bản khai cho phiên xử của quý vị **ít nhất là bảy (7) ngày trước khi** có phiên xử đơn giản hóa.

Muốn điền bản khai cho phiên xử, hãy theo đúng các chỉ dẫn trong mẫu. Quý vị cũng có thể lấy mẫu này tại: [www.gov.bc.ca](http://www.gov.bc.ca) – đánh vào hàng chữ “court services” (“các dịch vụ tòa án”) trong ô tìm kiếm. Quý vị phải kèm theo bản ghi sự kiện theo thứ tự thời gian (thứ tự xảy ra các sự việc), cách tính số tiền đòi bồi thường, bản sao các văn kiện liên hệ, và danh sách các nhân chứng quý vị muốn gọi ra cùng phần tóm lược ngắn gọn về những gì mỗi nhân chứng sẽ khai.

Nếu quý vị cần thông dịch viên cho phiên xử đơn giản hóa, quý vị phải sắp xếp trước để thông dịch viên đến tham dự. Xin liên lạc với phòng lục sự tòa Richmond để biết thêm chi tiết.

***Phiên xử đơn giản hóa được tổ chức như thế nào?***

Vào đầu phiên xử đơn giản hóa, viên chức phân xử sẽ yêu cầu quý vị tuyên thệ hoặc xác quyết sẽ nói sự thực. Quý vị sẽ được yêu cầu trình bày các sự liên liên quan đến đơn kiện, nộp bất cứ văn kiện nào quý vị sử dụng, và trả lời bên kia. Viên chức phân xử có thể hỏi quý vị, yêu cầu quý vị tuyên thệ là đã khai sự thật trong bản khai cho phiên xử, cho phép các nhân chứng, cho phép quý vị hoặc luật sư của quý vị hỏi bên kia các câu hỏi, và cho phép quý vị hoặc luật sư của quý vị nêu ý kiến.

Trong đa số trường hợp, viên chức phân xử sẽ đưa ra quyết định bằng lời vào cuối phiên xử. Nếu không có được quyết định ngay thì viên chức phân xử có 30 ngày từ lúc kết thúc phiên xử để đi đến quyết định.

***Nếu tôi chưa sẵn sàng hoặc không thể đến phiên xử đơn giản hóa vào ngày đã định thì sao?***

Nếu quý vị không thể đến được phiên xử đơn giản hóa vào ngày đã định thì có thể xin đổi ngày. Trước hết quý vị nên hỏi những bên kia xem có đồng ý thay đổi bằng văn bản hay không. Nếu họ đồng ý, quý vị có thể nộp lệnh ưng thuận, cùng với bản ưng thuận của họ, tại phòng lục sự tòa Richmond.

Nếu quý vị không đi đến được thỏa thuận với tất cả mọi bên, quý vị có thể nộp đơn cho phòng lục sự (mẫu 16). Đơn này phải nói rõ lý do quý vị muốn đổi ngày và quý vị đã hỏi những bên kia xem họ có ưng thuận hay không. Đơn này phải được nộp cho phòng lục sự **ít nhất là bảy (7) ngày trước** ngày có phiên xử đơn giản hóa. Nếu đơn này được phòng lục sự chấp thuận, sẽ có ấn định ngày mới cho phiên xử đơn giản hóa.

***Nếu tôi không đến phiên xử đơn giản hóa thì sao?***

Nếu quý vị không đến phiên xử đơn giản hóa và quý vị là đương đơn, đơn kiện của quý vị có thể bị bãi bỏ. Nếu quý vị là bị đơn, có thể sẽ có lệnh bắt quý vị phải trả tiền.

**MUỐN BIẾT THÊM CHI TIẾT, HÃY ĐỌC ĐIỀU LUẬT VỀ VỤ KIẾN NHỎ 9.1**

Có đăng trên website của Ban Dịch Vụ Tòa Án tại: [www.gov.bc.ca/ag](http://www.gov.bc.ca/ag)  
Đánh vào chữ “court services” (“các dịch vụ tòa án”) trong ô tìm kiếm  
hoặc liên lạc với Phòng Lục Sự Tòa Xử Những Vụ Nhỏ Richmond  
Điện Thoại: 604 660-6549 Facsimile (fax): 604 660-1797

